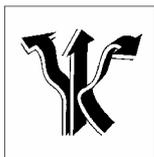
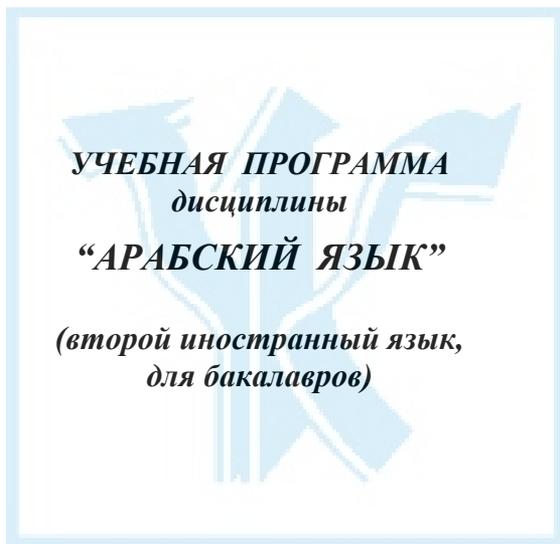


МЕЖРЕГИОНАЛЬНАЯ  
АКАДЕМИЯ УПРАВЛЕНИЯ ПЕРСОНАЛОМ



МАУП



МАУП

Киев 2004

Подготовлено доктором философии истории, доцентом *Ф. Ю. Алвашием*

Утверждено на заседании кафедры арабистики  
(протокол № 3 от 02.04.04)

*Рекомендовано ученым советом Украинско-Арабского института  
международных отношений имени Аверроэса*



*Алваши Ф. Ю.* Учебная программа дисциплины “Арабский язык” (второй иностранный язык, для бакалавров). — К.: МАУП, 2004. — 24 с.

Учебная программа содержит пояснительную записку, учебно-тематический план, программный материал к изучению дисциплины “Арабский язык” (второй иностранный язык), вопросы для самоконтроля, задания для контрольных работ, а также список рекомендованной литературы.

© Межрегиональная Академия  
управления персоналом (МАУП),  
2004

## **ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА**

Предлагаемая программа дисциплины “Арабский язык” предназначена для студентов гуманитарных факультетов и отделений вузов, где арабский язык изучается как второй иностранный язык. Срок обучения — 3–4 года. Обучение начинается с нулевого уровня.

Практическая цель дисциплины — сформировать у студентов лингвистическую, коммуникативную и лингвострановедческую компетенцию, т. е. обеспечить достаточно свободное, нормативно правильное и функционально адекватное владение всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке.

Профессионально-педагогическая цель обучения арабскому языку заключается в формировании коммуникативно-методической компетенции.

Обучение арабскому языку предусматривает комплексную реализацию воспитательной, образовательной и развивающей целей, успешное достижение которых зависит от целенаправленного, осознанного овладения учащимися арабским языком. Реализация этих целей способствует расширению общекультурного кругозора учащихся.

Курс “Арабский язык” развивает логическое мышление студентов, их иноязычно-речевую способность, различные виды памяти, воображение, общеречевые и общеучебные умения, а также умение самостоятельной работы.

Процесс обучения арабскому языку как второму включает в себя лишь частичные сведения по теории языка, акцентируя внимание на практическом аспекте.

В соответствии с программой детально изучаются основы арабского языка, вырабатываются и формируются основные автоматизмы в области произношения, чтения, графически, орфографически и пунктуационно грамотного письма, структурного оформления речи в устной и письменной формах. Закладываются основы владения аудированием, чтением, говорением и письменной речью; обучение студентов этим видам речевой деятельности должно осуществляться с учётом некоторых элементов основных функциональных стилей речи, в частности обиходно-разговорной.

**УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН**  
**изучения дисциплины**  
**“АРАБСКИЙ ЯЗЫК”**  
**(второй иностранный язык)**

№ п/п	Название темы
1	Общие сведения об арабском языке
2	Фонология и фонетика арабского языка
3	Система гласных звуков арабского языка и их классификация
4	Система согласных звуков арабского языка и их классификация
5	Фонетические законы арабского языка. Графика
6	Огласовки в арабском языке. Графика
7	Слог. Ударение. Танвин. Графика
8	Состав слова. Части речи. Категория рода и числа. Графика
9	Определенный артикль. Ассимиляция и васлирование звуков. Графика
10	Склонение имен. Глагол и его характеристика. Графика
11	Состав и виды предложений. Графика
12	Указательные местоимения. Определение. Графика
13	Вопросительные и утвердительные предложения. Предлоги. Графика
14	Имя прилагательное. Личные местоимения. Настоящее и будущее глагола. Множественное число
15	Именное и глагольное предложения. Имя прилагательное и его функции. Идафа
16	Разбитое множественное число. Двойственное число. Масдар
17	Причастия и залог глагола. Личные местоимения в косвенном падеже. Породы глаголов
18	Правильные и неправильные корни. Имя числительное
19	Пустые глаголы. Дополнение. 3-я порода глагола. Относительные местоимения
20	Форма отдельного слова. Глаголы 4-й, 5-й, 6-й, 7-й породы. Повелительное наклонение глагола
21	Условные предложения. Наречия.Обстоятельства
22	Сослагательное наклонение. Глаголы бытия и становления. Сложные формы времени

**ПРОГРАММНЫЙ МАТЕРИАЛ**  
**к изучению дисциплины**  
**“АРАБСКИЙ ЯЗЫК”**  
**(второй иностранный язык)**

***Тема 1. Общие сведения об арабском языке***

Общие сведения об арабском языке. История и современное развитие арабского языка. Влияние арабского языка на развитие языков мусульманских народов. Общие сведения об арабской лексике и ее влияние на лексику языков народов мира. Общие сведения о фонетике арабского языка. Общие сведения об арабской графике. Арабский алфавит.

*Литература* [2; 11; 13; 13]

***Тема 2. Фонология и фонетика арабского языка***

Фонология и фонетика. Особенности фонологии арабского языка. Фонема и звук. Классификация звуков. Гласные и согласные звуки арабского языка: общая характеристика.

*Литература* [2; 7; 11; 20; 22]

***Тема 3. Система гласных звуков арабского языка и их классификация***

Система гласных звуков арабского языка. Гласные звуки и их классификация. Принцип классификации гласных. Огласовки и их специфика. Краткие и долгие гласные. Графическое изображение кратких гласных. Гласные: переднего и заднего ряда, широкие и узкие, губные и негубные. Правила чтения гласных и их место в слове.

*Литература* [2; 7; 11; 14; 22]

***Тема 4. Система согласных звуков арабского языка и их классификация***

Особенности системы согласных звуков арабского языка. Согласные звуки и их классификация. Согласные звуки арабского языка, близкие звукам русского языка. Согласные смычные: глухие, звонкие, сонанты носовые. Согласные щелевые, смычно-щелевые и дрожащие.

Гортанные согласные: связочные и зевные, их особенности. Правила чтения согласных и их место в слове.

*Литература* [2; 11– 13; 19]

### ***Тема 5. Фонетические законы арабского языка. Графика***

Фонетические законы арабского языка и их особенности. Закон гармонии. Закон гармонии гласных звуков. Закон полной гармонии. Закон частичной гармонии и его специфика. Закон гармонии согласных. Закон приглушения и удвоения согласных. Закон гармонии и фонетическая классификация аффиксов. Графическое изображение *б, т, с., џ, р.*

*Литература* [2; 7; 11; 20; 22]

### ***Тема 6. Огласовки в арабском языке. Графика***

Огласовки и их специфика. Огласовка, обозначающая краткий звук *а (фатха)*, и ее графическое изображение. Огласовка, обозначающая краткий *и (касра)*, и ее графическое изображение. Огласовка, обозначающая краткий *у (дама)*, и ее графическое изображение. Знак удвоения *шаадда* и его графическое изображение над буквой. Знак смягчения звука *сукун* и его графическое изображение над буквой. Графическое изображение звуков *с, м, д, х, н, л.*

*Литература* [7; 11; 13; 19; 20; 22]

### ***Тема 7. Слог. Ударение. Танвин. Графика***

Слог и слоговоеделение. Краткий слог, долгий слог и сверхдолгий слог. Слогораздел и его характеристика. Ударение, его место и характер в слове. *Танвин*, его понятие и виды. *Танвин дамма, фатха и касра*, их характеристика. Характеристика буквы *алиф (а)* и ее место в слове. *Алиф* и *хамза*. Графическое изображение звуков *а, з., з, у, й, ф.*

*Литература* [2; 7; 8; 9; 11; 13; 19]

### ***Тема 8. Состав слова. Части речи. Категория рода и числа. Графика***

Состав арабского слова. Состав и его основные виды. Принципы классификации составов в арабском языке. Состав из 2-, 3-, 4-буквенных слов. Части речи, их характеристики и место в предложении. Категория рода и числа, их особенности. Основные признаки мужского

и женского рода. Единственное, двойственное, множественное число и их признаки. Графическое изображение звуков *х, ш, к, дж*.

*Литература* [1; 8; 10; 11; 17; 18; 21; 22]

### ***Тема 9. Определенный артикль. Ассимиляция и васлирование звуков. Графика***

Определенность и неопределенность имени. Функция и значение определенного артикля. Принципы ассимиляции (*л*) определенного артикля и звуков. Позиционная замена звуков. Принципы васлирования (соединения) звуков. Фонетические особенности и явления васлирования. Графическое изображение лигатур арабского языка и их особенности. Графическое изображение звуков *џ, ѓ*.

*Литература* [2–4; 8; 10; 11; 13]

### ***Тема 10. Склонение имен. Глагол и его характеристика. Графика***

Склонение имен и падежные окончания. Имена трехпадежного склонения. Имена двухпадежного склонения. Имена несклоняемые. Глагол инфинитива. Прошедшее время глагола. Правильный и неправильный глагол и их признаки. Глагольные окончания в прошедшем времени. Согласные эмфатические звуки и их графическое изображение.

*Литература* [11; 13; 15–17; 23]

### ***Тема 11. Состав и виды предложений. Графика***

Состав и виды предложений арабского языка. Именное предложение и его характерные признаки. Место существительного и прилагательного в именном предложении. Характеристика глагольного предложения. Позиция глагола в предложении. Порядок слов в именном и глагольном предложениях. Согласный звук *'айн* и его графическое изображение.

*Литература* [2; 5; 6; 11; 18; 19; 21]

### ***Тема 12. Указательные местоимения. Определение. Графика***

Классификация указательных местоимений арабского языка. Указательные местоимения единственного числа. Указательные местоимения множественного числа. Указательные местоимения двойственного чис-

ла и их особенности. Согласованное и несогласованное определения и их характеристики. Согласный звук г и его графическое изображение.

*Литература* [2; 8; 11; 13; 16; 18; 19; 21]

***Тема 13. Вопросительные и утвердительные предложения.  
Предлоги. Графика***

Характеристика вопросительных и утвердительных предложений. Вопросительные слова и частицы, их место в предложении. Вопросительные местоимения и их позиции в предложении. Утвердительные предложения и формы ответа. Утвердительные частицы и их позиции в предложении. Пространственные предлоги, их характеристика и значение. Согласный звук к**аф** и его графическое изображение.

*Литература* [2; 8; 11; 12; 14; 18; 19; 21]

***Тема 14. Имя прилагательное. Личные местоимения.  
Настоящее и будущее глагола. Множественное число***

Общие сведения о качественном, сравнительном и относительном прилагательных. Качественные прилагательные и формы их образования. Сравнительные прилагательные и формы их образования. Относительные прилагательные и формы их образования. Личные местоимения в именительном падеже. Слитные местоимения и их специфика. Настоящее и будущее глагола. Окончания и префиксы глагола в настоящем времени. Форма образования будущего времени глагола. Общие сведения о множественном числе. Основные формы множественного числа. Целое множественное число и его характеристика. Основные формы ломаного множественного числа.

*Литература* [2; 8; 11; 13; 16; 17; 23]

***Тема 15. Именное и глагольное предложения.  
Имя прилагательное и его функции. Идафа***

Именное и глагольное предложения, их специфика. Распространенные именные предложения. Глагольное предложение. Согласование глагольного сказуемого с подлежащим. Имя прилагательное и его функции в предложении. Имя относительное. Формы образования относительных прилагательных. **Идафа** — несогласованное определение. Согласованное определение при идафе.

*Литература* [2; 8; 9; 11; 13; 16; 17]

***Тема 16. Разбитое множественное число. Двойственное число. Масдар.***

Разбитое (ломаное) множественное число и его характеристика. Наиболее распространенные формы образования разбитого множественного числа и их структуры. Двойственное число, его значение и формы образования. Склонение имен в двойственном числе. Личные местоимения двойственного числа. Масдар и его понятие. Масдар переходных и непереходных глаголов и формулы их образования.

*Литература* [2; 8; 9; 11; 14; 18; 21]

***Тема 17. Причастия и залог глагола. Личные местоимения в косвенном падеже. Породы глаголов***

Причастия. Действительные причастия 1-й породы и формула их образования. Страдательные причастия 1-й породы и формула их образования. Формы залога глагола. Личные местоимения в косвенном падеже и формы их образования. Слитные местоимения с предлогами. Породы глаголов: понятие, значение пород и формулы их образования. 1-я и 2-я породы, формы их образования.

*Литература* [2; 6; 8; 9; 11; 13; 17; 23]

***Тема 18. Правильные и неправильные корни. Имя числительное***

Правильные и неправильные корни. Признаки неправильного корня. Удвоенные и подобноправильные корни. Корень недостаточных и пустых глаголов. Имя числительное. Количественные, порядковые, разделительные, кратные и дробные числительные, формы их образования. Количественные числительные от 11 до 100.

*Литература* [2; 8; 9; 11–13; 18; 23]

***Тема 19. Пустые глаголы. Дополнение. 3-я порода глагола. Относительные местоимения***

Понятие о пустых глаголах. Спряжение пустых глаголов. Дополнение и его виды. Прямые дополнения. Косвенные дополнения, 3-я порода глагола и форма ее образования. Относительные местоимения, их формы и место в предложении.

*Литература* [2; 8; 9; 11; 13; 19; 23]

**Тема 20. Форма отдельного слова. Глаголы 4-й, 5-й, 6-й, 7-й породы. Повелительное наклонение глагола**

Полная и усеченная формы отдельного слова. Правила усечения слов. Глаголы 4-й, 5-й, 6-й, 7-й породы и формы их образования. Повелительное наклонение глагола и формы его образования. Повелительное наклонение глаголов 1-й, 2-й и 3-й породы.

*Литература* [2; 8; 9; 11; 13; 19; 23]

**Тема 21. Условные предложения. Наречия. Обстоятельства**

Условные предложения и их части. Формы условного наклонения глагола. Вспомогательные частицы и союзы условных предложений. Наречия, принципы их образования. Обстоятельства образа действия, места и времени.

*Литература* [2; 9; 10; 12; 15; 17; 20; 24]

**Тема 22. Сослагательное наклонение. Глаголы бытия и становления. Сложные формы времени**

Сослагательное наклонение и формы его образования. Сослагательное наклонение, союзы. Спряжение глагола كَتَبَ в сослагательном наклонении. Глаголы бытия и становления и их роль в предложениях. Сложные формы времени и их классификация. Прошедшее длительное, преждепрошедшее и будущее предварительное время.

*Литература* [2; 7–9; 11; 13; 19; 23]

**ВОПРОСЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ**

1. История арабского языка.
2. Общие сведения об арабской лексике и ее влияние на лексику языков народов мира.
3. Общие сведения о фонетике арабского языка.
4. Классификация звуков арабского языка и их характеристика.
5. Особенности фонологии арабского языка.
6. Фонема и звук, их характеристика.
7. Гласные звуки и их классификация.
8. Огласовки и их специфика.
9. Краткие и длинные гласные и их характеристика.
10. Правила чтения гласных и их место в слове.

11. Согласные звуки и их классификация.
12. Согласные смычные: глухие, звонкие, сонанты носовые.
13. Гортанные согласные: связочные и зевные, их особенности.
14. Фонетический закон гармонии гласных звуков.
15. Закон приглушения и удвоения согласных.
16. Закон гармонии и фонетическая классификация аффиксов.
17. Огласовки, их классификация, роль и значение в слове.
18. Знак удвоения *шадда* и смягчения звука *сукун* и их характеристика.
19. Слог, слоговоеделение и слогораздел и их характеристика.
20. Ударение, его место и характер в слове.
21. Танвин: понятие, виды и значение.
22. Понятие о составе арабского слова.
23. Принципы классификации составов в арабском языке.
24. Части речи, их характеристики и место в предложении.
25. Основные признаки мужского и женского рода.
26. Множественное число, его типы и признаки.
27. Категория определенности и неопределенности имени.
28. Принципы ассимиляции *л* определенного артикля и васпирования (соединения) звуков.
29. Падежные окончания и склонение имен.
30. Глагол, его характеристика, виды и спряжение.
31. Предложение, его виды и позиционный состав элементов.
32. Классификация указательных местоимений арабского языка.
33. Согласованные и несогласованные определения и их характеристики.
34. Правильный и неправильный глагол и их признаки.
35. Вопросительные слова и частицы, их место в предложении.
36. Характеристика вопросительных и утвердительных предложений.
37. Пространственные предлоги, их характеристика и значение.
38. Общие сведения о качественном, сравнительном и относительном прилагательных.
39. Сравнительные прилагательные и формы их образования.
40. Относительные прилагательные и формы их образования.
41. Слитные местоимения и их специфика.
42. Окончания и префиксы глагола в настоящем и будущем времени.
43. Основные формы множественного числа, их характеристика.

44. Согласование глагольного сказуемого с подлежащим.
45. Формы образования относительных прилагательных.
46. Формы образования разбитого множественного числа и их структуры.
47. Склонение имен в двойственном числе.
48. Масдар и его понятие.
49. Личные местоимения в косвенном падеже и формы их образования.
50. Правильные и неправильные корни.
51. Понятие о пустых глаголах.
52. Правила усечения слов.
53. Наречия, принципы их образования.
54. Спряжение глагола **كَتَبَ** в сослагательном наклонении.
55. Сложные формы времени и их классификация.

### **ЗАДАНИЯ ДЛЯ КОНТРОЛЬНЫХ РАБОТ**

#### **Вариант 1**

А. Напишите данные слова и словосочетания в русской транскрипции:

حارب — حَر — جبرَ — جرحَ — ذرَبًا — حوتَ  
درجَ — ذرَّ — ذرَبًا — خيرَ — حورَ — ورد — رز.

Б. Напишите данные слова в арабской транскрипции и переведите их:

уатада, уа, уазана, уисадатун, сауида, тасуидун уасама йабиса, йадун, йунийу, майу, йамуту, йасибу, тамйизун, йас.минун.

В. Переведите данные слова и словосочетания на русский язык и составьте с ними предложения:

نَاسٌ — بُسْتَانٌ — إِسْمٌ — مَسَاحٌ — حَسٌ  
بَيْتٌ مَقْهُومٌ — بَيْتٌ — مِنْ — قَهْمٌ — لَيْسَ — سَمِيرٌ — نَهْرٌ — لَيْمُونٌ — لُبْنَانٌ — سُورِيَا —  
نَاسٌ — بُسْتَانٌ — إِسْمٌ — مَسَاحٌ — حَسٌ

Г. Классификация звуков арабского языка и их характеристика.

## Вариант 2

А. Переведите данные слова и напишите их транскрипцию:

دَرَسَ — مِيدَانٌ — سَم — وَسوسَ — تَابَ — دَانَ — بَاتَ — خَارَ — رَمَزَ — ذَابَ.

Б. Переведите данные предложения:

مَنْ هَذَا؟ هَذَا وَكَذَلِكَ. مِنْ أَيْنَ هُوَ؟ هُوَ مِنْ لُبْنَانٍ. هَلْ هُوَ رُوسِيٌّ؟ لَا، هُوَ لَيْسَ رُوسِيٌّ.  
هَذِهِ بِنْتٌ. اِسْمُهَا نَادِيَا هِيَ مِنْ سُوْرِيَا. هَلْ نَادِيَا مِنْ رُوسِيَا؟ لَا، نَادِيَا لَيْسَتْ مِنْ رُوسِيَا.

В. Переведите данные слова и словосочетания на русский язык и составьте с ними предложения:

لَيْمُونٌ لُبْنَانٌ سَهْلٌ مَوْهُوبٌ يَدٌ بَيْتٌ دِينٌ هِيَ  
يَزُورُ يَرْنُ زَيْتٌ دَيْرٌ سَيْرٌ دَرَسَ مِيدَانٌ سَمٌ نَهْرٌ

Г. Гласные звуки и их классификация.

## Вариант 3

А. Напишите данные слова в арабской транскрипции и переведите их:

бауубун, саууада, даууара, маууанй, маййаза, нийатун, баййата, раййама, хаййара, дарраба, радда, хасса, джазза, дабба, зарра, уарра, харрун, заджджа, батта, дасса, хасса, дарраджа, джададда, садда.

Б. Переведите данные слова и словосочетания на русский язык и составьте с ними предложения:

شَرِبَ — جَرَشَ — شَهَادَةٌ — جَرَسَ — شَوْكَةٌ — سَرَابٌ — جَوَارٌ — رَمَشٌ.

В. Переведите данные предложения и сделайте грамматический анализ:

مَا اِسْمُكَ؟ اِسْمِي اَنْدَرِي. وَ مَا اِسْمُكَ؟ اِسْمِي ثَائِيَا. مَنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ اَنَا مِنْ مَوْسَكُو. وَ مَنْ اَيْنَ اَنْتَ؟ اَنَا مِنْ كَيْيْف. مَنْ اَيْنَ اَنْدَرِي؟. مَنْ اَيْنَ ثَائِيَا؟ هَلْ ثَائِيَا مِنْ مَوْسَكُو؟ هَلْ اَنْدَرِي مِنْ كَيْيْف؟

Г. Согласные смычные: глухие, звонкие, сонанты носовые.

#### Вариант 4

А. Напишите слова в арабской графике и переведите их:

машру**б**ун, шриба, шурба**т**ун, муста**ш**арун, йуши**р**у, туши**р**, шар**р**ун, башар**у**н, ри**ш**атун, шаб**б**ун, шаба**б**ун, шах.а**д**атун, с**и**фру**н** , са**ф**иру**н**, сара, са**ф**хатун, са**д**ама, с**и**ххатун, су**ф**ун, с**и**х.ру**н**.

Б. Переведите данные слова и словосочетания на русский язык и составьте с ними предложения:

الدُّرسُ – اللّيلُ – الكتابُ – البيتُ – الشجرةُ – الزيتُ – النهارُ – السبتُ.

В. Переведите предложения на арабский язык:

1. Этот сад большой. 2. Эта тетрадь новая. 3. Этот город прекрасен. 4. Этот большой дом новый. 5. Это новое здание прекрасно. 6. Он учитель. 7. Она — украинская артистка. 8. Тот дом большой и новый.

Г. Слог, слоговоеделение и слогораздел и их характеристика.

#### Вариант 5

А. Напишите слова в арабской графике и переведите их:

матар**у**н, тира**з**ун, мудиф**у**н, залла, зан**и**нун, зан**н**а, низа**м**ун, да**м**ма, табл**у**н.

Б. Переведите словосочетания и сделайте грамматический анализ:

ذهب الطالب إلى المطار. درس التلميذ في المدرسة. طارت الطائرة. هذا طير جميل.

В. Запишите ответы на вопросы положительно, затем отрицательно:

هل هو تلميذ؟

هل المدرسة جديدة؟

هل يوجد جسر في المدينة؟

هل التلميذة جلست في المكتبة؟

من أين التلميذة؟

هل الكاتب أوكرائي؟

هل هذه الإمراة ممثلة روسية؟

Г. Ударение, его место и характер в слове.

## Вариант 6

А. Напишите слова в арабской графике и переведите их:

хабба, хасанун, хатта, манаха, самаха, фалаха, ламаха, худжратун, хуснун, хуррийатун, хукуматун, нахну, михдалатун, ахмару, хибрун фарих, шарих, ламих, наджих, маних.

Б. Переведите данные слова и словосочетания на русский язык и составьте с ними предложения:

مُعَلِّمٌ - عَالِمٌ - عَدُوٌّ - عَاشِقٌ - جَمْعٌ - عَامِلٌ - عَرَبِيٌّ - دَرْجٌ - مَمْتَعٌ - سَابِعٌ - مَعْرُوفٌ - مَعَهُ  
مَعَهُ - عَكْسٌ - صَعَدَ - سَعِيدٌ - عَامٌ - عَرَبِيٌّ

В. Переведите предложения на арабский язык:

1. Я жил в Москве в большом и красивом доме. 2. Он не жил в этом новом здании. 3. Мы сидели в красивом саду перед новым домом. 4. Они (м. р.) жили в Москве в большом доме. 5. Эта девушка — прилежная ученица. 6. Этот человек — известный украинский писатель. 7. Они (ж. р.) сидели в этой новой библиотеке.

Г. Части речи, их характеристики и место в предложении.

## Вариант 7

А. Составьте 5 именных и 5 глагольных предложений.

Б. Переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

هي تلميذة مجتهدة. هذا كاتب مشهور. هذه المدينة كبيرة جداً. ذهب الولد إلى المدرسة. جاءت الطالبة إلى البيت. أنت طالبة مجتهدة. هو طالب نشيط.

В. Напишите слова в арабской графике и переведите их:

дафа'а, джами'ун, 'ийарун, джами'атун, лаухун, фаллахун, му'али-мун, масахатун, рахилун, х.уджумун.

Г. Множественное число, его типы и признаки.

### Вариант 8

А. Составьте предложения со следующими словами и переведите их:  
غرفة – بيت – أستاذ – طالب – لوح – صور – علم – طاولة – درس – لغة.

Б. Переведите предложения на арабский язык:

1. Этот студент из Краматорска.
2. Эти (два) студента из Киева.
3. Эта студентка училась в Ливане.
4. Они (м. р.) жили в Москве.
5. Те (м. р.) приехали из Донецка.
6. Та девушка — студентка этого института.
7. Тот преподаватель из России.
8. Наша аудитория большая.

В. Переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

غرفة الدرس في الجانب اليمين من المعهد. هي واسعة. فيها باب واحد و ثلاث نوافذ كبيرة. باب الغرفة أبيض. في وسط الغرفة طاولات و كراسي كثيرة. على الطاولات كتب الطلاب. جدران الغرفة مزينة.

Г. Глагол, его характеристика, виды и спряжение.

### Вариант 9

А. Составьте предложения со следующими словами:

غرفة – بيت – أستاذ – طالب – لوح – صور – علم – طاولة – درس – لغة.

Б. Переведите предложения:

1. Этот студент из Краматорска.
2. Эти (два) студента из Киева.
3. Эта студентка училась в Ливане.
4. Они (м. р.) жили в Москве.
5. Те (м. р.) приехали из Донецка.
6. Та девушка — студентка этого института.
7. Тот преподаватель из России.
8. Наша аудитория большая.
9. Стены комнаты украшены картинами.
10. На столах книги студентов.

В. Переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

ذات يوم ذهب سمير إلى البريد ، حيث بعث برقية إلى والده في القرية. و في

البرقية كتب سمير :

( والدي العزيز كيف حالكم؟ أنا مشتاق جداً إليكم ... قريباً جداً سوف أزوركم.) بعد ذلك أعطى سمير البرقية للموظفة.

Г. Характеристика вопросительных и утвердительных предложений.

## Вариант 10

А. Переведите словосочетания:

1. В новом доме, к красивому дому, на большом доме, в Москву, на этом мосту, с того моста, к хорошему мосту, в арабской тетради 2. Эти студенты пошли на почту. 3. Вчера я был на почте. 4. Я получил телеграмму от отца. 5. Он благодарил чиновника почты. 6. Скоро навещу вас, спасибо за письмо. 7. Она работает на заводе? 8. Он написал письмо своему другу в Киев. 9. Я спросил на почте: “Сколько стоит конверт с маркой в Ливан?”.

Б. Проспрягайте в настоящем времени следующие глаголы:

قام — ذهب — نظف — غسل — جلس — أكل — تعلم.

В. Переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

عادةً أنهضُ من النوم صباحاً باكراً . قبلَ كلِّ شيء ، أقومُ بالتمريناتِ الرياضيةِ . بعد ذلك أذهب إلى غرفةِ الحمام ، حيثُ هناكَ أنظفُ أسناني و أغسلُ وجهي بالماء و الصابون .

Г. Сравнительные прилагательные и формы их образования.

## Вариант 11

А. Преобразуйте следующие предложения из мужского рода в женский:

أسرع الأب إلى ابنه و ساعده في اجتياز الشارع.

هنا المعلم التلميذ المتفوق.

الصديق المخلص خير من المال الوفير.

Б. Переведите предложения:

1. В библиотеке я читал книгу на арабском языке. 2. В саду много деревьев. 3. На столе мои книги и тетради. 4. Вы читали книгу этого известного украинского писателя? 5. В нашем институте много иностранных студентов. 6. Где вы живете? Я живу в центре города. 7. В прошлом году я отдыхал на берегу Черного моря.

В. Преобразуйте следующие именные предложения в глагольные и переведите их:

أوراق الأشجار على الأرض. معهدنا في وسط المدينة. الريح في الشتاء قوية. الرياضة  
تنشط الجسم.

Г. Согласование глагольного сказуемого с подлежащим.

### Вариант 12

А. Поставьте предложения в будущем времени:

ذهبت إلى المعهد. قرأت في المكتبة. كنت على شاطئ البحر الأسود. نزلت إلى النهر.

زرت مدينة كييف. فهمت هذا الدرس.

Б. Переведите предложения:

1. Я люблю свой город. В моем городе большая река. 2. Эти города большие и красивые. В них большие улицы. 3. Эти книги я взял из библиотеки. Они новые и интересные. 4. На прошлой неделе я с другом был на море. 5. Те дома очень старые. 6. Те артисты — украинцы. Они живут в Киеве.

В. Напишите следующие слова во множественном числе и переведите их:

رجلٌ - لسانٌ - رصيفٌ - مدينةٌ - قريةٌ - ولدٌ - كتابٌ - رغيفٌ - يدٌ - قلمٌ - وجةٌ -  
بنتٌ - طريقٌ - ميدانٌ - شارعٌ - عاصمةٌ - نهرٌ - بحرٌ.

Г. Личные местоимения в косвенном падеже и формы их образования.

### Вариант 13

А. Образуйте двойственное число:

بنتٌ - صديقٌ - دفترٌ - مدينةٌ - زيارةٌ - طالبٌ - شجرةٌ - قريةٌ - جولةٌ.

Б. Переведите предложения:

1. Два друга встретились в Москве. 2. Они (обе) посетили Красную площадь. 3. Я взял из библиотеки две книги и две газеты. 4. Два дня тому назад мы написали две контрольные работы по истории и арабскому языку. 5. У нас в аудитории два больших окна и две двери. 6. В Крыму мы провели две недели, посещая исторические памятники города.

В. Переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

ذات يوماً سافر الصديقان أحمد و سمير إلى موسكو . هنا هما نزلا في فندق موسكو، في وسط المدينة . في موسكو زار الصديقان الساحة الحمراء ، الكرملين وكانا في مكتبة لينين، التي فيها كتب بلغات كل الشعوب. أيضاً هما كانا في متحف تاريخ المدينة.

Г. Понятие о пустых глаголах.

### **Вариант 14**

А. Составьте предложения со следующими предлогами:

إلى... في... على... من أين ... من ... فوق ... تحت ... وراء ... أمام ... بين ... بعد ... قبل ...  
عند ... حتى ... بر ... كَ ... عن .

Б. Переведите предложения:

1. В ее комнате удобная мебель. 2. У окна стол, на столе книги и тетради. 3. Возле стола диван. 4. На нем красивое покрывало. 5. Я сидел за столом с подругой. 6. На стене в его комнате очень много красивых картин. 7. У тебя есть домашняя библиотека?

В. Переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

في الغرفة أثاث مريح و جميل . عند النافذة طاولة ورائها كرسي و عليها مزهية ملونة . تحت الطاولة على الأرض بساط ملون جميل. عند الحائط أريكة . عليها غطاء ملون، و أمامها طاولة صغيرة. قرب الحائط طاولة، عليها تلفزيون .

Г. Склонение имен в двойственном числе.

### **Вариант 15**

А. Переведите словосочетания, затем составьте по одному предложению с каждым из них:

Четыре учебника; семь артистов; два учителя; три преподавателя; пять тетрадей; девять окон; восемь комнат; одиннадцать досок; шесть книг; две ручки.

Б. Прочитайте текст, переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

الربيع

جاء الربيع فصار الهواء نسيماً. و الشجر يطرزُ أغصانه بالزهر الأبيض كالثلج. و البساتين مزركشة كأنها في عرس ، لقد عاد إليها الفرح. تفتحت الأزهار من كل نوع و لون و فاح أريجها في كل مكان إنه عرس الطبيعة ... يعود كل عام.

В. Проспрягайте следующие глаголы в прошедшем и настоящем времени:

قالَ – مألَ – وصلَ – وضع

Г. Наречия, принципы их образования.

### Вариант 16

А. Переведите предложения:

1. Институт иностранных языков. 2. Жить в студенческом общежитии. 3. Отделение арабского языка. 4. Мы изучаем арабский и китайский языки, историю, литературу, религию, искусство и другие предметы. 5. Моя подруга учится на гуманитарном факультете, на отделении иностранных языков. 6. Учиться у нас очень интересно.

Б. Прочитайте, переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

المعلم يوقظُ مشاعر التلاميذ و يحي عقولهم . يسلمهم بالحق أمام الباطل، و بالعلم أمام الجهل. المعلم يشعل المصباح و يضيء الطريق المظلم. المعلمون هم منشؤ الجيل، و قادة الزمن.

В. Образуйте 3-ю породу и проспрягайте глаголы:

حفظَ — رسل — رجع — كتب.

Г. Вопросительные слова и частицы, их место в предложении.

### Вариант 17

А. У меня небольшая семья. 2. Она состоит из трех человек: отец, мать и я. 3. Его отец работает инженером на крупном заводе. 4. Ее мать преподавательница, она работает в институте иностранных языков в городе Киеве. 5. Мой дед работает в магазине продавцом. 6. У его сестры — муж, сын и дочь.

Б. Прочитайте, переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

ما أن أعلنت نهاية الحرب حتى هُزمت أصوات المدافع و هزم أزيز الرصاص، و حلّ السلام و الأمن. دُعِيَ المواطنون إلى ترك السلاح و طلبَ منهم العودة إلى أعمالهم و بناء وطنهم.

В. Превратите следующие глаголы в страдательный залог и переведите их:

قرأ - نشأ - بنى - حفظ - رجع - غرس - ترجم - فتح .

Г. Формы залога глагола.

### **Вариант 18**

А. Переведите и напишите словосочетания с количественными и порядковыми числительными:

В 24 комнатах; из 36 газет; у 50 студентов; для 53 аудитории; на 13 столах; 98 стульев; на пятом этаже; десятый урок; пятнадцатое упражнение; шестая квартира; третий месяц; второй год; восьмая книга.

Б. Прочитайте, переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

ولدي الحبيب:

إعلم يا ولدي الحبيب، أن من يعتمدُ على جدِّه و إجتهدو ، لا يفشلُ أبداً. و ثق جيداً بأن محافظتك على وقتك بالعمل النافع و الدرس المفيد ، سوف تكون نتيجةهما النجاح في الإمتحان و الحياة.

حافظ يا بني على إنجاز أعمالك و إجعل لكل شيء وقتاً. و ابقَ فرحاً في حياتك.

В. Проспрягайте следующие глаголы в прошедшем и настоящем времени:

علقَ — رتبَ — حصلَ — غادرَ — إتجهَ — ذلَّ — فكرَ .

Г. Сослагательное наклонение и формы его образования.

### **Вариант 19**

А. Проспрягайте глаголы в настоящем времени:

تكلم — تقم — تحدث

Б. Прочитайте текст, переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

لم يمض على تخرجي من المدرسة شهراً واحداً ، حتى عُيِّنَ المجلس العائلي، و  
جاء بي أمامه، و طرحت قضية المهنة التي يجب أن أختارها، و ألقى عليّ هذا السؤال الرهيب !  
من تريد أن تكون في المستقبل ؟ طبيبياً ، مهندساً أم محامياً ؟ أجبت قائلاً : أم الطب و الهندسة  
فما خلقت لهما ، أم المحاماة فأنا لها و هي لي. لديّ لساني العذب و خيالي الخصب و حجتي  
المتينة ، و كل هذا يضمن لي نجاحاً في هذه المهنة.

В. Переведите предложения и перескажите их на арабском языке:

1. У него большая комната; жена и трое детей. 2. В прошлом месяце он купил новую квартиру. 3. Его квартира находится в красивом районе, на 6-м этаже нового многоэтажного здания. 4. Все комнаты в его квартире светлые и чистые.

Г. Сравнительные прилагательные и формы их образования.

### **Вариант 20**

А. Переведите и проспрягайте следующие глаголы в прошедшем и настоящем времени:

تجاهل – تكاتف – تعاضم – تعاون – تراجع .

Б. Прочитайте, переведите и сделайте грамматический анализ предложений:

ذهبت إلى المطار لكي أودع أخي المسافر إلى موسكو. ما برح الثلج يسقط طوال النهار. ما زالت السيارة واقفة أمام البيت. فكر في أن يكتب رسالة إلى أخيه.

В. Переведите предложения:

1. В поликлинике у зубного врача. 2. Я боюсь зубного врача. 3. Каждый день, утром и вечером, я буду чистить зубы, чтобы не ходить к стоматологу. 4. Ему сказал врач: “Ты должен отказаться от сладостей”. 5. Он мне предлагал пойти в новый ресторан пообедать. 6. Мы хотели изучать китайский язык.

Г. Спряжение глагола تَرَسَ в сослагательном наклонении.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Аль-Баталь Махмуд*. Учебник арабского языка для иностранцев. — Тунис, 1992.
2. *Алваши Ф. Ю.* Основы арабского языка: Учеб. пособие. — К.: МАУП, 2004.
3. Ан-наху, уаль-имла уаль-хат. (Грамматика, диктант и каллиграфия). Для 4-го класса. — Триполи, 2001.
4. Ан-наху, уаль-имла уаль-хат. (Грамматика, диктант и каллиграфия). Для 5-го класса. — Триполи, 2000.
5. Ан-наху, уаль-имла уаль-хат (Грамматика, диктант и каллиграфия). Для 7-го класса. — Триполи, 2002.
6. Ан-наху, уаль-имла уаль-хат. (Грамматика, диктант и каллиграфия). Для 9-го класса. — Бейрут, 1993.
7. *Бадави Ас-саид Мухаммед*. Учебник арабского языка. — Тунис, 1992.
8. *Баранов Х. К.* Большой арабско-русский словарь. — М., 2002.
9. *Борисов В. М.* Русско-арабский словарь. — М., 1993.
10. *Габучан Г. М.* Теория артикля и проблемы арабского синтаксиса. — М., 1972.
11. *Гранде Б. М.* Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. — М., 2001.
12. *Изучаю арабский язык*: Кн. 14. Культура Египта. — Каир, 1997.
13. *Лебедев В. В.* Арабская грамматика. — М., 2003.
14. *Кузмин С. А.* Грамматика арабского языка. — М., 2003.
15. *Салех ар-Рашид*. Ат-табир аль-мусауар (выражения с картинками). — Ар-Риад, 1987.
16. *Майбуров Н. А.* Пассивные конструкции и способы их перевода на русский язык. — Л., 1983.
17. *Тексты по литературе (Для 7-го класса)*. — Триполи, 2002.
18. *Тексты по литературе (Для 8-го класса)*. — Триполи, 2002.
19. *Шарбатов Г. М.* Учебник арабского языка. — М., 1969.
20. *Шагаль В. Э. и др.* Учебник арабского языка. — М., 1983.
21. *Чернов Ф. Г.* Справочник по грамматике арабского языка. — М., 1999.
22. *Халидов Б. З.* Учебник арабского языка. — Ташкент, 1981.
23. *Яковенко Э. В.* Неправильные глаголы. — М., 2000.

## СОДЕРЖАНИЕ

Пояснительная записка .....	3
Учебно-тематический план изучения дисциплины “Арабский язык” (второй иностранный язык) .....	4
Программный материал к изучению дисциплины “Арабский язык” (второй иностранный язык) .....	5
Вопросы для самоконтроля .....	10
Задания для контрольных работ .....	12
Список рекомендуемой литературы .....	23

Ответственный за выпуск  
Редактор  
Компьютерное верстание

*Н. В. Медведева*  
*Е. И. Маевская*  
*Т. Г. Замура*

МАУП

Зак. № ВКЦ-1788

Межрегиональная Академия управления персоналом (МАУП)  
03039 Киев-39, ул. Фрометовская, 2, МАУП